

تعليم مفردات اللغة العربية عبر برنامج الوسائط المتعددة الفعّال

TEACHING ARABIC VOCABULARIES VIA EFFECTIVE MULTIMEDIA

NURKHAMIMI ZAINUDDIN
MUHAMMAD SABRI SAHRIR
MOHD SHAHRIZAL NASIR
MOHAMMAD NAJIB JAFFAR

Universiti Sains Islam Malaysia
International Islamic University Malaysia
Universiti Sultan Zainal Abidin
Universiti Sains Islam Malaysia

التصميم، مفردات اللغة العربية، الطلاب غير الناطقين بالعربية.

الملخص

يحاول هذا البحث أن يحلّل كيفية تصميم الوسائط المتعددة في تعليم مفردات اللغة العربية عبر برنامج موودل. يتحدّث الباحثون عن أدوات البحث، واختيار عينة البحث ونظريات مناسبة في عملية التصميم والتطوير. وقد اعتمد هذا البحث على أداة رئيسة، وهي «استبانة تحليل احتياجات الطلاب» (Needs Analysis Questionnaire). وقد تكونت عينة البحث من ١٠٠ طالب وطالبة بالمستوى الأول ومحاضرين اثنين للفصل الدراسي الثاني عام ٢٠١٢م/٢٠١٣م من مركز الدراسات الأساسية، بالجامعة الإسلامية العالمية بماليزيا. وقام الباحثون بتوظيف نتائج هذه الاستبانة في تطوير برنامج تعليمي حاسوبي في ضوء الوسائط المتعددة من أجل تعليم مفردات اللغة العربية عبر برنامج موودل.

ABSTRACT

This study attempts to analyze the design principles of multimedia program for teaching Arabic vocabulary via Moodle platform. The researchers mentioned about the research tools, research samples and theories which are related to the design and development process. This study used "Needs Analysis Questionnaire" in conducting its research procedures. 100 level-one students and two lecturers from the Center for Foundation Studies, International Islamic University Malaysia had participated in the study which was carried out during the semester two of 2012/2013 academic year. The authors employ the results from this questionnaire in the development of multimedia program for teaching and learning Arabic vocabulary via Moodle and learned through the Moodle.

Keywords: Students' needs, multimedia program, design and development, Arabic vocabulary, Arabic non-native

كلمات مفتاحية: احتياجات الطلاب، برنامج الوسائط المتعددة، عملية

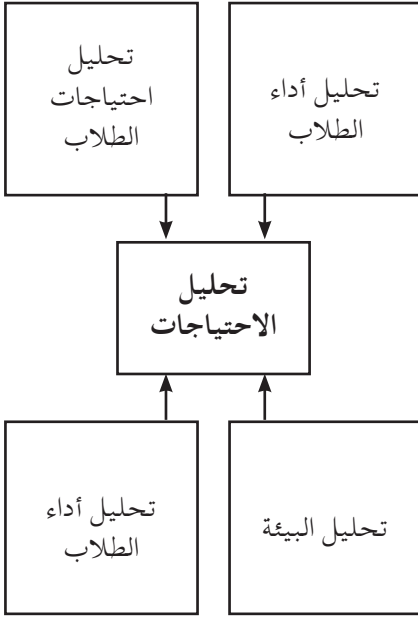
مشكلة البحث

قد مرّت عملية تعليم اللغة العربية في مركز اللغات والتنمية الأكاديمية لمرحلة ما قبل الجامعة (CELPAD) باستخدام الوسائل التعليمية المتعددة بشكل محدود (Md Nasir Omar, 1996). وهناك تبرز الحاجة لتعزيز هذه الوسائل التعليمية في هذا المركز كما اتضحت من استبانة رصد أسباب الرسوب لدى الطلاب في اللغة العربية بمركز اللغات مثل؛ الضعف في استدعاء مفردات اللغة العربية وعدم الرغبة في تعلم اللغة العربية. وتعدد فوائد الإنترنت التعليمية، فبوجودها أصبح تعليم اللغة أكثر إمتاعاً؛ لما توفره من اتصالات ومعلومات للمتعلمين، وظهر مفهوم التعليم في فصل بدون جدران أو ما يعرف بالفصل الافتراضي، الذي يعتمد على اشتراك متعلمين آخرين من جميع دول العالم (cAbdel Hamid, 2007). ومع ذلك لا ننسى أن نذكر عيوب البرامج الحاسوبية في التعليم، حيث إنّ إعدادها وتصميمها ليس بالأمر اليسير ويحتاج إلى وقت كبير وجهد أكبر، وقد يحتاج إلى أجهزة حاسب ذات مواصفات خاصة (Ditter, E, 2006). ومع ظهور التقنية الحديثة في تعليم اللغات وتعلمها، يرى الباحثون أن مناهج تدريس اللغة العربية مازالت بحاجة إلى الاستعانة بها وتوظيفها في عملية التعليم والتعلم. ولهذا فإنّ الباحثين قد وجدوا أن الأمر ضروريّ في اتخاذ الوسائل المتعددة من أجل تحسين أداء الطلاب غير

students.

المقدمة

إن مجال تقنية التعليم في تعلم العربية مازال في حالة متخلّفة نوعاً ما إذا قمنا بمقارنتها باللغات الأخرى مثل اللغة الإنجليزية وغيرها. فالدارسون للغة العربية يحتاجون إلى هذه الوسائل المعينة المتطورة في تعلم اللغة العربية وخاصة الفئة التي تنتمي إلى الناطقين بغير العربية في بيئات التعلم خارج البلاد العربية لأن بيئة التعلم تساعدهم كثيراً على ممارسة هذه اللغة (cAbbas, 2004). أما بالنسبة إلى تعليم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية العالمية بماليزيا، فإن مركز اللغات والتنمية الأكاديمية لمرحلة ما قبل الجامعة (CELPAD) يؤدي هذه المسؤولية في تعليم اللغات وتعلمها في الجامعة الإسلامية العالمية بماليزيا لجميع الطلاب على مستوى الإعداد الجامعي بالجامعة. ومن أجل تحقيق أهداف المركز في تعليم اللغات، لقد استعان بعدة الوسائل التعليمية والتعلمية الحديثة منذ نشأته، ويتم ذلك عن طريق التعلم بمساعدة البرامج الحاسوبية والإنترنت مثل الكتب الإلكترونية (e-book)، وبرنامج متقدم مثل فيسبوك (facebook) ويوتيوب (youtube) ومودل (moodle). ويرى المركز أن هذا البرنامج من الإنترنت يوفر للأساتذة والطلاب خبرات جديدة في عملية تعليم اللغة العربية وتعلمها (Mohd Feham, G. & Isarji, S, 2000).



المتخصصين في اللغة العربية في تعلم المفردات لحل المشكلة المذكورة. أثبت الخبراء في المجال التربوي أن الحاسوب يساعد الطلاب في رفع قدرة تذكرهم ومستوى دافعيّتهم في تعلم المفردات العربية. إذن سوف يبنى البرنامج الذي يطبق نظرية التصميم التعليمي وسيكون مناسباً مع احتياجات الطلاب في المستوى المبتدئ. وفي ضوء هذه الأفاق يأتي الباحثون بتحليل احتياجات في تطوير الوسائط المتعددة في تعليم مفردات اللغة العربية وتعلمها عبر برنامج موودل. أهداف البحث يهدف هذا البحث إلى تحقيق الأمور الآتية:

معرفة كيفية تصميم الوسائط المتعددة في تعليم مفردات اللغة العربية وتعلمها لدى الطلاب غير الناطقين بالعربية. معرفة مدى احتياجات الطلاب ومحاضري اللغة العربية في تطوير الوسائط المتعددة في تعليم مفردات اللغة العربية وتعلمها عبر برنامج موودل.

منهجية البحث

لقد تمّ إجراء تحليل الاحتياجات (Front-End Analysis) كما اقترحتها Dabbagh (٢٠٠٦) من خلال هذا البحث كما جاء في شكل رقم (١).

شكل (١) إجراءات تحليل الاحتياجات (Needs Analysis)

أدوات البحث

نظراً لطبيعة الدراسة الحالية وهدفها المرسوم وهو معرفة مدى احتياجات الطلاب في تطوير الوسائط المتعددة في تعليم مفردات اللغة العربية وتعلمها عبر برنامج موودل، فقد اعتمد الباحثون في إجراءات الدراسة الميدانية على أداة رئيسية، وهي «استبانة تحليل احتياجات الطلاب» (Needs Analysis Questionnaire). فقد اختار الباحثون استخدام هذه الاستبانة لتحليل المعلومات المراد بها في هذا البحث، حيث وُزعت هذه الاستبانة على الطلاب لغرض جمع المعلومات المقصودة. وكما استخدمت قاعدة جمع المعلومات من الاستبانة، ثم

في تعلم مفردات اللغة العربية .

| السؤال | الرقم |
|---|-------|
| هل تحبّ تصفح الإنترنت في البيت / المحلة / المقهى ؟ | 1 |
| هل توافق أنّ الوسائط المتعددة لأغراض تعليمية تستطيع أن تحسّن سلوكك ودافعتك نحو تعلم اللغة العربية ؟ | 2 |
| هل عندك خبرة في التعلم باستخدام الوسائط المتعددة ؟ | 3 |
| اختر واحداً من أنواع الوسائط المتعددة التي تفضل أن تستعين بها في تعلم مفردات اللغة العربية . | 4 |
| أضف أيّ تعليقات واقتراحات لتطوير الوسائط المتعددة في تعليم مفردات اللغة العربية . | 5 |

مجتمع البحث وعينته اعتمد الباحثون في اختيار مجتمع البحث على معايير اختيار عينة البحث كما يأتي:
 أ. تم اختيار (١٠٠) طالب وطالبة بالمستوى الأول ومحاضرين اثنين للفصل الدراسي الثاني عام ٢٠١٢/٢٠١٣م في مركز الدراسات الأساسية، بالجامعة الإسلامية العالمية

إن الباحثين استمروا في تحليل تلك المعلومات من التصنيفات المكتوبة، وصمّموا برنامجاً نموذجاً مراعاة للأمور المتضمنة في تلك الاستبانة .

طريقة إعداد الاستبانة المناسبة لقد بحث الباحثون عن نوعية الاستبانة المناسبة التي تلائم أهداف البحث وأخذوا شتى أنواع الاستبانة من المصادر المتنوعة، سواء أكانت من الكتب أم الرسائل الجامعية، وأيضاً من المواقع الموجودة في شبكة المعلومات العالمية، حتى تمكنهما من اختيار الاستبانة التي تراعي أحد هدف في البحث وهو معرفة احتياجات الطلاب في تطوير الوسائط المتعددة في تعليم مفردات اللغة العربية وتعلمها عبر برنامج موودل. وكانت الأسئلة التي يسأل عنها في هذا التصنيف ترتبط بخلفيات الطلاب واحتياجاتهم إلى تطوير الوسائط المتعددة في تعلم مفردات اللغة العربية، والحاجة لمزيد من التنمية المهنية من أجل تصميم البرنامج على نحو فعال، واستخدام التقنية لتوسيع آفاق استخدام الوسائط المتعددة. وتعتبر النتيجة من هذه الأسئلة مهمة قبل قيام الباحثين بعملية تطوير الوسائط المتعددة عبر برنامج موودل. وذلك لأنّ الباحثين يريدان تصميم البرنامج الذي يناسب احتياجات ومتطلبات الطلاب المعنيين. وتكون الأسئلة كما جاءت في جدول رقم (١) .

جدول (١): أسئلة عن احتياجات الطلاب إلى تطوير الوسائط المتعددة

جدول (٢): مدى رغبة الطلاب في استخدام الأنترنت

| النسبة المئوية (%) | العدد | الإجابة |
|--------------------|-------|-----------------------|
| 91 | 91 | أحب تصفّح الأنترنت |
| 9 | 9 | لا أحب تصفّح الأنترنت |
| 100 | 100 | المجموع الكلي |

ويوضّح لنا جدول رقم (٢) أن (٩١٪) طلاباً يحبّون تصفّح الأنترنت سواء كانوا في بيت أو مقهى أو محلات، مقارنة بالطلاب الذين لا يحبّون تصفّح الأنترنت.

جدول (٣): استخدام الوسائط المتعددة في تحسين سلوك الطلاب ودافعيتهم نحو تعلم مفردات اللغة العربية

| النسبة المئوية (%) | العدد | الإجابة |
|--------------------|-------|---------------|
| 86 | 86 | أوافق |
| 14 | 14 | لا أوافق |
| 100 | 100 | المجموع الكلي |

في ماليزيا كعينة لإجراء البحث من أصل (١٣٠) طالبا، بطريقة عشوائية (Random Style). وتمّ تحديد حجم العينة حسب جدول تحديد حجم العينة الذي استخدمه Krejcie & Morgan (١٩٧٠).

ii. تم توزيع الاستبانة عليهم لإجراء الدراسة الميدانية، لأنهم مصدر أساسي لمعرفة احتياجات الطلاب في تطوير الوسائط المتعددة في تعليم مفردات اللغة العربية وتعلمها عبر برنامج موودل.

iii. تم توزيع هذه الاستبانات بشكل عشوائي، دون تحديد لخبراتهم التعليمية السابقة في تعليم اللغة العربية. وذلك لأنهم يساعدون على إعطاء المعلومات والبيانات الصحيحة والواقعية.

نتائج تحليل استبانة احتياجات الدارسين والمحاضرين في برنامج «موودل»

يتناول الباحثون في هذا الموضوع النتائج التي توصلوا إليها، والإجابة عن تساؤلات البحث وأهدافه، والتفسيرات المنطقية لهذه النتائج. وتم استخدام برنامج الحاسوب يسمّى بالحزمة الإحصائية للعلوم الاجتماعية (Statistical Package For Social Science)، أو بإيجاز المعروف ببرنامج (SPSS) لتحليل نتيجة الاستبانة التي وزعها الباحثون على عينة البحث. وأسفرت استبانة احتياجات الطلاب إلى تطوير الوسائط المتعددة في تعلم مفردات اللغة العربية عن نتائج مهمة كما في الجدول أدناه.

ويوضح الشكل (١) أنواع الوسائط المتعددة التي يفضل الطلاب أن يستعينوا بها في تعلم مفردات اللغة العربية. فوجد الباحثون أن (٥٠٪) من الطلاب يفضلون استخدام الفيديو. هذا العدد هو أكثر عدداً في هذه النسبة؛ أما الطلاب الذين يفضلون استخدام الصورة في تعلم مفردات اللغة العربية فهم (٢٣) طالباً بنسبة (٢٣٪). وهناك (١٤٪) من الطلاب يحبون استعمال الصوت وبقي (١٣٪) يفضلون استخدام الكلمة في تعلم مفردات اللغة العربية. وهذه الأنواع من الوسائط المتعددة تساعد على تعلم مفردات اللغة العربية وتعليمها بشكل جيد مما يعين على زيادة فاعلية تعليم العربية في الجامعة الإسلامية العالمية بماليزيا. وفي السؤال الأخير من هذا النوع، سُئلت عينة البحث عن تعليقات واقتراحات لتطوير الوسائط المتعددة في تعليم مفردات اللغة العربية. فجاءت الاستجابات الإيجابية منهم كما ذكرت في جدول رقم (٥).

جدول (٥): تعليقات واقتراحات لتطوير الوسائط المتعددة في تعليم مفردات اللغة العربية

وبالرجوع إلى جدول رقم (٣)، نجد أن معظم عينة البحث يوافقون أن الوسائط المتعددة لأغراض تعليمية تستطيع أن تحسّن سلوكهم ودافعتهم نحو تعلم مفردات اللغة العربية، حيث بلغ عددهم (٨٦) طالباً أي (٨٦٪) مقارنة بالطلاب الذين لا يوافقون حيث بلغ عددهم (١٤) طالباً، بنسبة (١٤٪).

جدول (٤) مدى خبرة الطلاب في التعلم باستخدام الوسائط المتعددة

| الإجابة | العدد | النسبة المئوية (%) |
|---------------|-------|--------------------|
| نعم | 60 | 60 |
| لا | 40 | 40 |
| المجموع الكلي | 100 | 100 |

ولاحظنا من جدول رقم (٤) أن (٦٠٪) طالباً لديهم الخبرة في التعلم باستخدام الوسائط المتعددة. وأما الباقي (٤٠٪) فليست عندهم الخبرة في التعلم باستخدام الوسائط المتعددة.

الشكل (١): أنواع الوسائط المتعددة التي يفضلها الطلاب

تحليل نتائج احتياجات محاضري اللغة العربية

من أجل تحقيق أهداف البحث، لقد قام الباحثون أيضاً بالمقابلة الشخصية (في شهر يونيو ٢٠١٢) مع محاضري اللغة العربية في الجامعة الإسلامية العالمية بماليزيا حول احتياجات المحاضرين إلى تطوير الوسائط المتعددة في تعليم مفردات اللغة العربية وتعلمها عبر برنامج موودل.

المحاضر الأول هو أستاذ سوداني، ويعمل كنائب العميدة (شؤون الطلاب) في مركز اللغات والتنمية الأكاديمية لمرحلة ما قبل الجامعة، الجامعة الإسلامية العالمية بماليزيا. وكان محاضراً متخصصاً في تعليم اللغة العربية بوصفها لغة ثانية أكثر من ٣٠ سنة. حصل على شهادة الدكتوراه (اللغة العربية) من جامعة الخرطوم بالسودان. لديه خبرات واسعة في مجال تعليم اللغة العربية وتصميم المنهج التعليمي، وألف عدداً كبيراً من كتب اللغة العربية المقررة في ماليزيا وخارجها.

المحاضر الثاني هو أستاذ ماليزي، يعمل كرئيس القسم (قسم لغة القرآن) في مركز اللغات والتنمية الأكاديمية لمرحلة ما قبل الجامعة، الجامعة الإسلامية العالمية بماليزيا. وكان محاضراً متخصصاً في تعليم اللغة العربية بوصفها لغة ثانية ما بين ٢٣-٢٥ سنة. حصل على شهادة الدكتوراه

| اقتراحات الطلاب | جوانب التصميم |
|---|---------------------------------|
| <p>– يجب على المصمّم أن يصمّم الأنشطة البسيطة عبر الوسائط المتعددة من أجل جذب الطلاب .</p> <p>– يرجى وضع القاموس الإلكتروني والمترجم الآلي .</p> <p>ويستطيع الطلاب استخدام هذه الأدوات من أجل تعلم فعال .</p> | <p>١) زيادة المصادر</p> |
| <p>– وضع الأناشيد التي لها علاقة بمفردات اللغة العربية .</p> <p>– على المصمّم أن يجمع الصور والأصوات والفيديو في البرنامج نفسه .</p> | <p>٢) تنوع الوسائط المتعددة</p> |
| <p>– يرجى التأكد من أن كل الوسائط المتعددة صالحة للتنزيل والتحميل .</p> | <p>٣) سهولة التحميل</p> |
| <p>– لا بدّ من تصميم الوسائط المتعددة مع ترجمتها .</p> | <p>٤) التزويد بالترجمة</p> |
| <p>– يرجى وضع إرشادات وتعليمات بسيطة لكل أنشطة لكي يفهمها الطلاب .</p> | <p>٥) الإرشادات والتعليمات</p> |

(ii) ما هي المشاكل في تعليم المفردات العربية؟

الإجابة من المحاضر الأول والثاني: قلة جهد الطلاب في تذكر الكلمات ومعناها، ضعف الطلاب في تمييز نوع الكلمة (اسم، فعل، حرف)، وقلة الوسائل التعليمية المستخدمة. ثمة طلاب لا يهتمون باللغة العربية نفسها وعدم ممارسة الطلاب لهذه المفردات، وتعلمها جامد حسب النص فقط. وقد تكون المفردات حول الكتاب المقرّر فقط دون سواه مثل جرائد ومجلات.

(iii) هل توافق أنّ الوسائل المتعددة لأغراض تعليمية تستطيع أن تحسّن سلوك دافعية الطلاب نحو تعلم اللغة العربية؟

الإجابة من المحاضر الأول: نعم، أوافق، لأن تلك الطريقة تبعدهم عن الملل وتفتح عقولهم. والوسائل المتعددة لأغراض تعليمية تساعدهم على الفهم لأنها تحقق الدافعية المطلوبة. وفي الوقت نفسه تجذب انتباه الطلاب بصورة لافتة، بشرط توفير كل ما يتعلق بالوسائل التعليمية وجعلها بين يدي الطلاب دون تكلفة مادية وزمنية.

الإجابة من المحاضر الثاني: نعم، لأن الطلاب في عصرنا الحديث هم «جيل Y» الذين يحبون استخدام الحاسوب مثلاً في البريد الإلكتروني وحجرة الحوار والدردشة والمحادثة الفورية. وتعتبر من مهام الوسيلة الدافعية، وتسهيل عملية التعلم وحتى يكون هناك التنوع في توصيل

(اللغويات) من إحدى الجامعات بالأردن. لديه خبرات واسعة في مجال تعليم اللغة العربية وتصميم المنهج التعليمي. شارك وقدم في المؤتمرات والندوات حول تعليم اللغة العربية.

واختار الباحثون أيضاً هذين الخبيرين (تعليم اللغة العربية بوصفها لغة ثانية) في تحديد وتقويم أهداف تعلم مفردات اللغة العربية ومحتوياته المناسبة. وعبر هذه المقابلة، سُئل هذان المحاضران عن احتياجات المحاضرين إلى تطوير الوسائل المتعددة في تعليم مفردات اللغة العربية. فجاءت الاستجابات النافعة، إجابة عن أسئلة البحث بالإيجاز منها:

(i) هل عندك الرغبة في تعليم اللغة العربية بمساعدة الإنترنت؟ ولماذا؟ الإجابة من المحاضر الأول:

نعم، عندي الرغبة في تعليم اللغة العربية بمساعدة الإنترنت لأنه من الوسائل التعليمية الجذابة والممتعة ونحاول تحسين هذا التعليم والارتقاء به. والتعليم بمساعدة الإنترنت ينوّع طرق التدريس، ويقلل ملل المتعلمين، ويشجّع الطلاب على الدراسة.

الإجابة من المحاضر الثاني: نعم، لأن هذه الطريقة متطورة وحديثة وفيها معلومات جديدة ومستحدثة. والطلاب في هذا العصر يحبون أن يتعلموا عبر الإنترنت كأنه جزء من حياتهم اليومية. وعبر الإنترنت يعرف الطلاب كلمات جديدة. يستطيعون أن يبحثوا عن مفردات اللغة العربية بأنفسهم.

المعلومات. وربما تلك الوسائط المتعددة تجعل الطلاب يفضلونها ويرغبون في متابعتها. إذن، وسائط جذابة ومعاصرة تتمشى مع ميول الطلاب الناطقين بغير العربية.

(iv) أعط أيّ تعليقات واقتراحات لتطوير الوسائط المتعددة في تعليم المفردات العربية وتعلمها.

الإجابة من المحاضر الأول والثاني:
١. التأكد من تناسب الوسائط ومضا مینها .
٢. ربط الأصوات برموزها الكتابية بشكل واضح.

٣. الاهتمام بالمحتوى قبل اختيار أنواع الوسائط المتعددة.
٤. ألا تكون ذات تكلفة مادية مالية.
٥. التركيز على التدريبات التي تتعلق بمفردات اللغة العربية.
٦. استخدم المفردات من الكتب المقررة أو المجالات والجرائد (إذا كانت مناسبة).

إجراءات تصميم برنامج الوسائط المتعددة في تعليم مفردات اللغة العربية وتعلمها.

بعد الانتهاء من إجراء تحليل الاحتياجات نحو التصميم، لقد قام الباحثون بتلخيص مبادئ عامة لتصميم هذا البرنامج وتطويره حيث قاموا باستشارة عدد من الخبراء في مجال تعليم اللغة العربية وتقنية التعليم على حد سواء. واختار الباحثون نموذجاً تصميمياً (ADDIE) في اتباع خطوات إعداد الوسائط المتعددة وتصميمها

شكل (٢): نموذج التصميم في عملية (ADDIE) (Grafinger, D. J., 1988)

تقديم برنامج نموذجي من الوسائط المتعددة في تعليم مفردات اللغة العربية وتعلمها. «موودل» .

لقد قدم الباحثون برنامجاً نموذجياً من الوسائط المتعددة في تعليم مفردات اللغة العربية وتعلمها عبر برنامج «موودل»، من خلال صور نموذجية لهذا البرنامج بناء على نتائج تحليل الاحتياجات إلى التصميم وهي كالآتي:

وفي هذا البرنامج التعليمي الحاسوبي، هناك أنواع مختلفة من عناصر الوسائط المتعددة من أجل تنشيط عملية التعليم والتعلم كما اتضح من الجدول رقم (٦) كالتالي:

جدول (٦): تطوير برنامج الوسائط المتعددة

| لقطة الشاشة screenshot | أنواع الوسائط المتعددة | أنشطة التعلم | نتاج التعلم |
|------------------------|------------------------|--|---|
| انظر شكل (٤) | الرسوم المتحركة | توظيف قائمة مفردات اللغة العربية في جميع الموضوعات مع ترجمتها باللغة الإنجليزية. | ١) بناء جمل بسيطة. ٢) تطبيق القواعد النحوية الأساسية على مستوى الفقرة. ٣) بناء المهام الكتابية باستخدام جمل بسيطة قصيرة. ٤) تحديد الأفكار الرئيسية والتفاصيل في النصوص القصيرة. ٥) استجابة لأسئلة |
| انظر شكل (٥) | الصور المتحركة | تعليم مفردات اللغة العربية (واحدة بعد أخرى) مع صورها في جميع الموضوعات مع ترجمتها باللغة الإنجليزية. | بسيطة باستخدام جمل بسيطة في حالات مألوفة. |
| انظر شكل (٦) | الفيديو | تعليم مفردات اللغة العربية (في شكل الجملة) في جميع الموضوعات مع ترجمتها باللغة الإنجليزية. | |
| انظر شكل (٧) | الكلمات | توظيف التدريبات اللغوية حول الموضوعات المعينة. | |

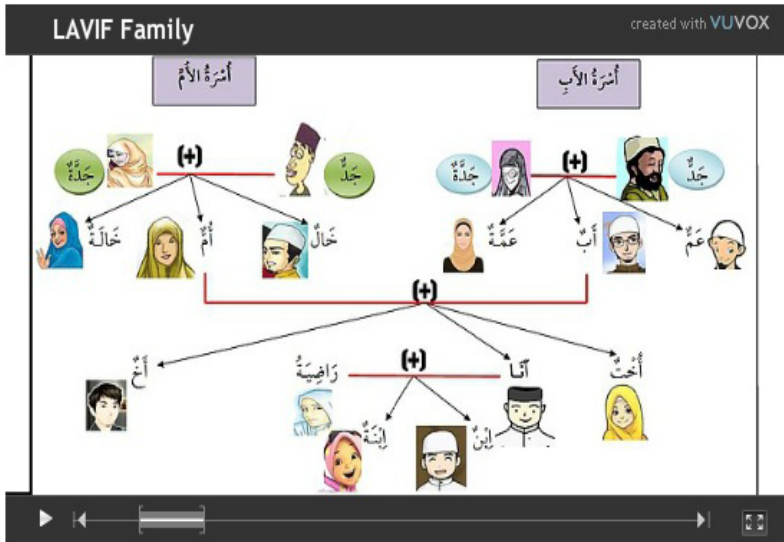
تعليم مفردات اللغة العربية عبر برنامج الوسائط المتعددة الفعّالاً

ويوضح الشكل رقم (٤) حتى (٧) النماذج من أنواع الوسائط المتعددة التي استخدمها الباحثون في تطوير هيكل برنامج الوسائط المتعددة:

شكل (٤): قائمة مفردات اللغة العربية الشائعة



شكل (٥): الصور المتحركة







شكل (٦) : الفيديو التعليمي



شكل (٧) : التدريبات اللغوية

اُكْتُبِ اسْمَ الْفَوَاكِهِ أَمَامَ الصُّورَةِ:

| | |
|--|---|
|  <p>_____ =</p> |  <p>_____ =</p> |
|  <p>_____ =</p> |  <p>_____ =</p> |

الخاتمة

ووضح الباحثون أيضا إجراءات تصميم هذا البرنامج الحاسوبي وتطويره في نموذج تصميمي ADDIE، في مراحلها الخمس من أجل تطوير الوسائط المتعددة في تعليم مفردات اللغة العربية وتعلمها عبر برنامج «موودل». ويمثل هذا البرنامج الحاسوبي نموذجا من نماذج برنامج الوسائط المتعددة التي تُستخدم في تعليم اللغة العربية وتعلمها للدارسين الناطقين بغيرها في الجامعة الإسلامية العالمية بماليزيا حاليا.

لقد قدّم هذا البحث النتائج في تحليل استبانة احتياجات الدارسين والمحاضرين إلى تطوير الوسائط المتعددة في تعليم مفردات اللغة العربية وتعلمها عبر برنامج موودل. وتّم أيضا دمج نتائج هذه الاحتياجات مع النظريات والمبادئ والخطوات التي سلكها الباحثون من الخبراء في مجال تعليم اللغة العربية وتقنية التعليم.

REFERENCES

(المراجع)

al-Quran.

- cAbbas, Muhammad (2004). Taclim Jadeed Li cAsri Jadeed. *Majalah Macrifah*. Riyadh: Wizarat al-Macarif.
- cAbdel Hamid, Muhammad Zaidan. (2007). al-Tacalun al-Iliktruniy. *Jurnal Markaz al-Buhuth Fi al-Adaab Wa al-cUlum al-Tarbawiyyah*, (8), Kaherah.
- cAbdullah, Mukhtar cAbdul Khaliq (2008). *Taclim al-Lughah al-carabiyyah Bi Istikhdam al-Hasuub*. Ed 1. Desouk: al-Ilmu Wa al-Iman.
- cAbdullah, Yahya Hasan Aali Mahyaa (2008). *Atharu Istikhdam al-Jeel al-Saani Li al-Tacalun al-Iliktaruniy cAla Mahaarat al-Taclim al-Tacawuni Ladaa Tullab Kuliyyah al-Mucallimin Fi Abiha*. Unpublished Ph.D thesis, Al-Mamlakah al-cArabiyyah al-Sucudiyyah. Ummul Qura: Kuliyyah Tarbiyyah.
- Ashinida Aladdin, Afendi Hamat, & Mohd. Shabri Yusof, (2004). Penggunaan PBBK (Pembelajaran Bahasa Berbantuan Komputer) dalam pengajaran dan pembelajaran Bahasa Arab sebagai bahasa asing: Satu tinjauan awal, *GEMA Online Journal of Language Studies*, Universiti Kebangsaan Malaysia, Vol.4(1). pp. 1-14. Retrieved on 31st July, 2012 from <http://www.fpbahasa.ukm.my/journal/current.htm>
- Dabbagh, N. (2006). *The instructional design knowledge base*. (Online). Nada Dabbagh's Homepage, George Mason University, Instructional Technology Program. Retrieved 8 Sept 2013 from <http://classweb.gmu.edu/ndabbagh/Resources/Resources2/FrontEnd.htm>
- Dahaa, Fatahiy (2009). *Muqaddimah cAn Nazariyyat al-Tacalun*. Retrieved 15 December 2014 from http://edutrapedia.com/arabic/show_article.shtml?id=20
- Ditter, E. (2006). Technologies for Arabic Language Teaching and Learning. In K.M. Wahba, Z.A. Taha, & L. England (Ed.). *Handbook for Arabic language teaching professionals in the 21st century*. New Jersey, USA : Lawrence Erlbaum Associates, Inc.
- Grafinger, D. J., (1988). *Basics of instructional Systems Development*. INFO-LINE Issue 8803. Alexandria: American Society for Training and Development. Retrieved on 27th July 2012 from <http://www.indiana.edu/~molpage/ln%20Search%20of%20Elusive%20ADDIE.pdf>.
- Krejcie, V. C. & Morgan, D. W. (1970). *Determining Sample Size for Research Activities. Educational and Psychological Measurement* 1970, 30, 607-610. Retrieved from <http://opa.uprrp.edu/InvInsDocs/KrejcieandMorgan.pdf>
- Md Nasir Omar. (1996). *Pengajaran Bahasa Arab Kepada Pelajar-pelajar Peringkat Permulaan di Pusat Matrikulasi Universiti Islam Antarabangsa Malaysia – The Arabic Language Teaching to Students at Matriculation Centre, International Islamic University Malaysia*. Unpublished Masters Thesis, University of Malaya, Kuala Lumpur.
- Mohd Feham, G. & Isarji, S. (2000). On-line Arabic: Challenges, Limitations, and Recommendations. In proceedings of National Conference On Teaching and Learning in Higher Education, Universiti Utara Malaysia, Kedah.
- Nurkhamimi, Zainuddin (2009). *Taclim Mahaarat al-Kitabah Wa Tacalumiha Li al-Talabah Ghair Mutakhassiseen Fi al-Lughah al-cArabiyyah cAbra Syabakah al-Intarnit: Barnamaj Wiki Namuzajan*. Unpublished Masters Thesis, International Islamic University Malaysia.
- Nurkhamimi Zainuddin, Muhammad Sabri Sahrir, Mohd Feham Md. Ghalib (2011). Khutuwaat Taclim Mahaarat al-Kitabah cAbra Barnamaj Wiki Wa Ijra'atiha Ladaa al-Daariseen Fi al-cArabiyyah Biwasfiha Lughah Saaniyah Namuzajan. *Journal al-Dirasat al-Lughawiyyah Wa al-Adabiyyah*, (Special Edition), International Islamic University Malaysia.